

## استبيان الاعراض رباعى الابعاد

الجنس: ذكر      أنثى  
السن :  
العنوان : مدينة      قرية  
مستوى التعليم : غير متعلم      تعليم متوسط      مؤهل عالي  
الحالة الاجتماعية : متزوج      اعزب  
أمامك مجموعة من الاسئلة عن الاعراض والشكاوى المختلفة التى قد تكون عندك.  
كل سؤال يشير الى الاعراض والشكاوى التى قد تكون عندك خلال الاسبوع الماضى ( السبعة ايام الاخيرة ومن ضمنها اليوم ) الشكاوى التى كانت عندك قبل ذلك ولم تعد موجودة خلال الاسبوع الماضى لا تحسبها.  
من فضلك وضع كل شكوى لاحظت وجودها خلال الاسبوع الماضى عبر وضع علامة ( x ) فى المربع الموجود تحت الاجابة الاكثر دقه .

م	خلال الاسبوع الماضى هل عانيت من	ابدا	احيانا	بانتظام	غالبا	دائما
1	دوران او دوخة					
2	الم فى العضلات					
3	اغماء					
4	الم فى الرقبه					
5	الم فى الظهر					
6	كثرة العرق					
7	تزايد ضربات القلب ( خفقان )					
8	صداع					
9	احساس بانتفاخ فى البطن					
10	ضباب اوز غللة فى العين					
11	صعوبة فى التنفس					
	فى خلال الاسبوع الماضى هل شعرت بالآتى					
12	غثيان					
13	الم فى البطن اوالمعدة					
14	تنميل فى الاصابع					

					ضغط على الصدر	15
					الم في الصدر	16
					مزاج سيء او مكتئب	17
					فزع مفاجيء من غير سبب	18
					قلق	19
					اضطراب في النوم	20
					شعور غامض بالخوف	21
					انعدام الرغبة في كل شيء	22
					توتر عند وجود اشخاص اخرين	23
					نوبة هلع : قلق مصحوب بزيادة ضربات القلب, عرق و صعوبة في التنفس في خلال الاسبوع الماضي هل شعرت بالاتي	24
					عصبى	25
					الانزعاج بسرعة	26
					مرعوب	27
					في خلال الاسبوع الماضي هل شعرت بالاتي	
					كل حاجة ليس لها قيمة او معنى	28
					لم يعد لديك القدرة لعمل شىء	29
					الحياه ليس لها معنى	30
					فقدان الاهتمام بالاشخاص والاشياء المحيطة بك	31
					لم تعد قادرا على التأقلم والمسايرة	32
					الموت افضل من الحياة	33
					لم تعد تستمتع بأى شىء على الاطلاق	34
					لا يوجد مهرب من ظروفك	35
					لم تعد تستطيع مواجهة اى مشكلة	36
					لا تحب القيام باى عمل	37
					في خلال الاسبوع الماضي هل شعرت بالاتي	
					تشعر بصعوبة في التفكير	38
					تشعر بصعوبة فى الخلود الى النوم	39
					تشعر بالخوف من الخروج من المنزل وحدك	40
					هل تتأثر مشاعرك بسهولة فى اى موقف	41
					هل تشعر بالخوف من اشياء مثل	42

					( الحشرات-الحيوانات-الاماكن المرتفعة - الاماكن الضيقة)	
					هل تخاف من السفر فى القطارات او الاتوبيسات	43
					تخاف من شعورك بالخلل عند وجودك مع الناس	44
					هل تشعر بالخوف من شىء مجهول يهددك	45
					هل تمنيت الموت من قبل	46
					هل تتكرر عندك بعض الصور لاحداث مرت بك	47
					هل تتكرر عندك بعض الافكار وتحاول التخلص منها	48
					تتجنب بعض الاماكن لانها تخيفك	49
					تكرر بعض الافعال عدة مرات قبل ان يمكنك ان تقوم بشىء اخر	50

## 4DSQ scoring form

'no' = score 0

'sometimes' = score 1

'regularly' or more often = score 2

17		28		18		1	
19		30		21		2	
20		33		23		3	
22		34		24		4	
25		35		27		5	
26		46		40		6	
29				42		7	
31				43		8	
32				44		9	
36				45		10	
37				49		11	
38				50		12	
39						13	
41						14	
47						15	
48						16	
<b>Distress</b>		<b>Depression</b>		<b>Anxiety</b>		<b>Somatisation</b>	

Interpretation:

moderately elevated: > 10

 $\geq 2$  $\geq 3$  $\geq 10$ 

strongly elevated: > 20

$> 5$

> 9

> 20

The 4DSQ is copyright protected work. The copyright owner is Dr. B. Terluin. The 4DSQ is free for non-commercial use as in (mental) health care and scientific research. Commercial use of the 4DSQ requires a licence agreement. More information, translations and literature references can be found at [www.emgo.nl/researchtools/4dsq.asp](http://www.emgo.nl/researchtools/4dsq.asp).

## **Validation status of the Arabic version of the 4DSQ**

The Arabic version was obtained through a procedure of translation of the English version into Arabic and back-translation into English (see: Hala Mohamed Shalaby Samaha, Amany Ragab Elsaid, Youmna Sabri. Depression, anxiety, distress and somatization in asthmatic patients. *Egyptian Journal of Chest Diseases and Tuberculosis* 2015; 64: 307–311).

In 2019 the translation was improved by a physician from Moroccan descent, living in the Netherlands, taking the original Dutch language into account.

The Arabic 4DSQ has not been validated yet.

August 14, 2019